

Hita lo usó en el sentido de *pader* ó *penar*:

Yo cruciaba por ella, otro la avie baldia.
(Cop. 102.)

CRUEÇA dureza, aspereza, crueldad. Trae su origen del verbo lat. *cruentare*, que significa *ensangrentarse*. Berceo, en el *Duelo de Santa Maria*:

Ficieron grant crueza los falsos desleales;
dábanle azotadas con ásperos dogales.
(Cop. 24.)

CRUO, A: crudo, duro, terrible, cruel. Del *crudus* lat. Berceo, en el *Duelo de Santa Maria*:

Facien muy grant crueza, como cruos villanos.
(Cop. 33.)

Lo mismo en los demas poetas hasta la época del marqués.

CUDAR: pensar, juzgar, procurar, custodiar, guardar. Dijose tambien *curiar*, *cuedar*, *cuydar* y *curar*. En el *Poema del Cid*:

A mio Cid el Campeador que Dios le curias de
(Ver. 330.) (mal.)

Berceo, en la *Vida de San Millan*:
Cueydó aver derecho, vengarse de sue sanna.
(Cop. 262.)

En el *Poema de Alex.*:

Averm'a, como cuedo, la mano á besar.
(Cop. 25.)

El Archip. de Hita:

Uno á otro non guarda lealtad, nin la cuda.
(Cop. 609.)

El canciller Pero Lopez de Ayala, en su *Rimado del Palacio*:

Nin curan de saber nin lo han á corazon.
(ad dim.)

Cuando el marqués escribia, se usaban ya mas generalmente *curar* y *cuydar*. Todas estas diferentes formas, que denotan la historia de la palabra, tienen su origen en el lat. *curare*.

CUEZ: cuece; terc. pers. del pres. de *cozer*, procedente del *coquere* lat.

CULNEGRO, A: culinegro, voz comp del gr. *κωλος* y del lat. *niger*.

CÚLMEN, cima, cúspide, cumbre. Del lat. *culmen*, que dió tambien nacimiento á *cumbre*. Gomez Manrique, en su *Regimiento de Principes*:

...Los que creyeron
estos consejos atales,
de sus cúlmines reales
en lo mas fondo cayeron.
(Cop. 3.)

CUMPLETO, A: cumplido, lleno. Del lat. *completus*, conservada íntegramente la prep. *cum*.

CUPIDIDAD: avidez, ansiedad, deseo ardiente. Del lat. *cupiditas*.

CÚPIDO, A: deseoso, ávido, codicioso. Del *cupidus* lat.

CÚROSO, A: solícito, diligente, cuidadoso. Fórmase de la voz *cura*, cuidado, solícitud, diligencia, y proviene del verbo lat. *curare*, así como

CUYTAR: dar prisa, poner en cuidado, cuidar, juzgar; afligir, mortificar. Berceo, en la *Vida de San Millan*:

Cuytóle con los salmos é con la ledanía.
(Cop. 497.)

Dijose tambien *coytar*. El Archipreste de Hita:

Dixo: uno coyta el bayo et otro quien lo
(Cop. 469.) (ensilla.)

De aqui las voces *cueta*, *cuyta*, *coyta*, *cuytoso*, *coytoso*, etc.

CYHEREO, A: amoroso, propio de Vénus, diosa del amor. Proviene esta voz de la gr. *Κυθήραια*, que da origen al *Cytherea* lat., con que se designaba aquella diosa, del nombre de *Κυθηρα*, *Cythera*, cabeza de la isla donde recibia culto.

D.

DAMASQUÍ: cierta tela que imitaba al *damasco* y que como él, estaba exornada de vistosos cambiantes y labores. Derivase del ár. *دمشق*, originario sin duda del *δάμασκος* gr.

DAMPNIFICAR: dañar, hacer ó causar daño. Es el lat. *damnificare*.

DAMPNO: daño. Tambien se escribió *dapno*. El Archip. de Hita:

El cuervo con el dapno holo de entristecer.
(Cop. 1415.)

Del *damnum* lat.

DAPNACION: condenacion. Del *damnatio* lat.

DAPNOSO, A: dañoso, nocivo. Es el lat. *damnösus*.

DEAL: lo que es propio ó pertenece á Dios, deífico. Derivase de la voz *Deus*, que trae su origen del gr. *Θεός*.

DEBELLAR: vencer ó avasallar por guerra. Del lat. *debellare*, conservando enteramente su significacion y forma.

DEÇIDOR: trovador, poeta, el que escribe ó compone *deçires*. Juan Alfonso de Baena, en su *Canc.*:

Para en plaza muy gran traza
Te ponen los deçidores.
(Pág. 400.)

El arzobispo don Pedro Tenorio, en el mismo *Canc.*:

Non mudedes el visyesto
por ningunos deçidores.
(Pág. 444.)

Proviene esta voz del lat. *dicere*, y lo mismo

DEÇIR: composicion poética, escrita expresamente para ser leida ó recitada. Villasandino, en el *Canc. de Baena*:

E ya en su tiempo don Pero Ferruz
fizo deçires mucho mas polidos.
(Pág. 424.)

DECORO, A: bello, hermoso. Del lat. *decorus*. Los romanos diferenciaron las voces *decor* y *decus*, segun observa Cornelio Frontino, aplicando la primera á la forma y la segunda al honor. «Decor dicatur formæ, decus vero honoris» (*De Diferent. vocabul.*). En la misma acepcion lo emplea el marqués.

DEESSA y **DIOESSA**: lomismo que diosa ó dea. En el *Poem. de Alex.*:

Alli fueron llamados los dios é las deessas.
(Cop. 313.)

Bocacio de *Mugeres Illustres* (romanzado): «Vénus..... fué avida por fija de Júpiter y una de las diosessas mas que reverenda» (*Cap. 7*). La formacion de esta y otras voces análogas parece tomada de la lengua heb., segun demuestra su terminacion. La palabra *מְצַח* significa *hembra*, *muger*, así como *מְצַח* *varon*, *hombre*, segun queda ya indicado. Así se dijo de Deus *dee-ssa*, de Dios *dios-essa*, de propheta *prophet-issa*, de poeta *poet-issa*, etc., llevando en sí la idea del sexo esta terminacion, que tan expresamente lo denota, como nombre, en la lengua heb. Vide *BAYLESA*.

DEFFENDER: prohibir, vedar. ¶ *Amparar*. En el *Poem. de Alex.*:

Dios nunca deffende á qui en el dubda ha.
(Cop. 632.)

Don Alonso el Sabio en las *Partidas*: «Vieda et deffiendo Sancta Iglesia, etc. (*Part. I, tit. XIII ley 8.ª*) Del lat. *defendere*.

DEFENSAR: defender, tomar bajo la guarda y proteccion. Gomez Manrique, en su *Regim. de Princ.*:

Que morir por defensar
conviene, Señor, al rey.
(Cop. 21.)

Derivase del free. lat. *defensare*,
69

de donde salió también el *difensare* ital.

DEFENSION: defensa, amparo, protección. Vedamiento, prohibición, oposición. Del lat. *defensio*.

Juan de Mena, en su *Labyrintho*:

Antes sus fuegos mayores enciende
Quanto le ponen mayor defension.
(Cop. 413.)

DEFUNCTO, A: difunto, muerto, fallecido. Del *defunctus* lat., part. pas. de *defungi*.

DELPHÓS: delfico. Acaso del gr. δελφός, si ya no es que, como asienta Macrobio, se dió el nombre de *délphico* al dios Apolo de la primitiva palabra δελφω, eo quòd interdii stellis omnibus obscuratis solus luceat (In Saturnalibus). De donde el llamar sol al astro del día.

DELIBRAR: deliberar, resolver, concluir, acabar. En el *Poema de Alex.*:

Fuera, si lo feries la cosa delibrada.
(Cop. 559.)

En el *del Cid* se habia dicho:
Detienesle la lengua, non puede delibrar.
(Ver. 3319.)

Se forma del *deliberare* lat., que dió origen al *delibrer* fr. y al *deliberare* ital.

DEMO, ó DEMO: el demonio. Voz gallega que resulta de la sinco-pa de la cast. En el *Canc. de Baena*:

Ganastes privança do demo mayor.
(Pág. 107.)

Viene del lat. *dæmon*, que procede del gr. δαίμων.

DEMORANÇA: tardanza, demora. En el *Poem. de Alex.*:

Fuès erir con él sin nulla demorança.
(Cop. 435.)

Consérvase íntegra en toda la edad media, y trae su origen del lat. *demorari*.

DENDE: de allí, desde, pues, después. También se dijo *den*. En el *Poema de Alex.*:

En gran cueta visquieron, nunca den se quíen.
(Cop. 186.) (Iaron.)

El Rey Sabio, en el *Libro de las Querellas*:

Mi péndola vuela, escóchola dende, etc.
(Cop. 4.)

Procede del lat. *dein* ó *deinde*, que dió también origen á las voces *desent*, *desende* y *desde*.

DENEGRESCE: ennegrecer, denegrir. Mossen Juan Tallante:

Que los atomos solares
Denegresce.

(Juicio final, cop. 49.)

Parece traer su origen del *denigrare* lat., que se aplicó después en el orden moral.

DEÓDO, lo mismo que *deudo*. Viene del lat. *debitus*.

DEPORTARSE: descansar, reposar, divertirse. Berceo, en los *Milagros de Nra. Sra.*:

Issieron deportarse fuera á la ribera.
(Cop. 674.)

En el *Poema de Alex.*:

Exió de la ribera, cuemo quis va deportando.
(Cop. 1873.)

Derivase del lat. *deportare*, bien que solo conservando una de sus acepciones. De la misma voz sale

DEPORTE: distracción, divertimento, solaz. Dijose también *depuerto*. En el *Poema de Alex.*:

Ector con los troyanos facien depuertos gran.
(Cop. 603.) (des.)

DEPRENDER Y DEPREHENDER: aprender, tomar en la memoria. Del lat. *deprehendere*. Villasandino, en el *Canc. de Baena*:

Deprehenden de nuevo otra sotil arte.
(Pag. 62.)

DESCEBIDO, A: engañado, abandonado: es part. pas. de *descebir*.

DESCEBIMIENTO: fraude, engaño, abandono. Fórmase del verbo

DESCEBIR: engañar, defraudar, embaucar. Escribióse también *decebir*. Berceo, en la *Vida de San Millan*:

Belzebup, el que ovo á don Adam decebido.
(Cop. 111.)

En el *Poema de Alex.*:

El diablo, amigo, que nunca puede dormir,
Siempre anda boliendo, por nos decebir.
(Cop. 223.)

Trae su origen del lat. *decipere*.

DESCIPIO: discípulo. Del lat. *discipulus*. Se dijo también *deciplo*.

En el *Poema de Apolonio*:

Dixo al deciplo, non por poridat,
Que la su maestria non ayve egualdat.
(Cop. 321.)

En el *Canc. de Baena*:

Replico como á maestro,
Que á su desciplo maestra.

(Pág. 240, cop. 4.)

DESEPERANÇA: desesperación, falta de esperanza. Del lat. *desperare*. Villasandino, en el *Canc. de Baena*:

Doleos de mí que ya desatiento
con fambre, con sed, con desesperança.
(Pág. 72.)

DESFAÇER: lo mismo que *deshacer*. Vide *FACER*.

DESFAÇIMIENTO: destrucción, ruina, menoscabo, detrimento.

DESFAVORIDO, A: desfavorecido; part. pas. de

DESFAVORIR: desfavorecer, desairar. Compónese de la prep. *dis* y del verbo *faveo*, que produce el *favoriser* fr. y el *favorreggiare* ital.

DESFERRA: desavenencia, disensión revuelta y choque entre conciudadanos, desquite violento por medio de las armas. Juan de Me-

na, en su *Labyrintho*:

De tanta discordia é tanta desferra.
(Cop. 153.)

Procede de la voz lat. *differitas*.

DESHONESTADO, A: deshonesto, torpe, impuro. Part. pas. del verbo *deshonestar*, comp. del lat. *honestare* y la prep. *dis*.

DESNEGAR: vale *denegar*, y debe su origen al lat. *negare*, comp. de la part. *non* y el verbo *ago* (pro dico.)

DESPARAR: apartarse, desviarse, separarse. Del lat. *disparare*, que tiene la misma significación.

DESPARTIR: intervenir, ponerse de por medio de dos que riñen, separar en muchas partes. Fórmase del verbo lat. poco usado *dispartire*, equivalente á *dispartire* ó *dispartiri*.

DESPLAÇER: desagradar, disgustar. Sigue este verbo todas las irregularidades de su radical. Véase *PLAÇER*.

DESPLAÇIBLE: desapacible, desagradable, que causa disgusto. Del lat. *displicere*, conservando la *a* de su radical *placere*.

DESPENDER: gastar, invertir. Aplicado al tiempo, *consumir*. Trae su procedencia del lat. *dispendere*, que dá también origen al antiguo fr. *despendre*. Juan de Mena, en su *Labyrintho*:

E los viles usos en que se despienden
los diezmos, offertos á Sancta Maria.
(Cop. 95.)

De aquí salen las voces anticuadas *despendido*, *despendiente*, *despendimiento*, y las modernas *dispéndio* y *dispendioso*.

DESQUE: vale *desde que*, *dende que*. Debe su formación al *dein*, adv. y al *que* conj. lat. Juan de Mena, en su *Labyrintho*:

Desque se pierde la grand pudicia.
(Cop. 431.)

DESVARAR: extraviarse, desvariar, apartarse de lo razonable y justo. Fómase del lat. *variare*, bien que corrompido. En el *Canc. de Baena*:

Porque vuestra presunçion non desvare, sy desvara.
(Pág. 269, col. 4.)

DETARDAR: demorar, tardar. Berceo, en la *Vida de Santa Oria*:

Avemos en el prólogo mucho detardado.
(Cop. 40.)

Compónese del lat. *tardare*.

DIANEO, A: lo que es propio y pertenece á Diana, ó á la luna. El origen de esta voz parece gr. Calpino dice: «*Dianam autem dictam putant, quasi Jovianam à τὸ τοῦ δῖος.*» Alúdese á que aquella diosa era hija de Júpiter y de Letona.

DICTADO: composicion poética de cierta estension é importancia, escrita para ser recitada. Trae su origen del lat. *dictare*, frec. de *dico*, que produjo la voz *dictata*, temas, puntos de discusion y estudio. Escribióse algunas veces *deytado*. En el *Canc. de Baena*:
Sin vuestros deytados de aquesta caida, etc.
(Pág. 127.)

En el mismo:

Entendi vuestro deytado, maguer non soy trobador.
(Pág. 447.)

Dijose tambien *ditado*, y dió origen á la voz

DICTADOR: el que escribe ó compone dictados; poeta, versificador. Tambien *deytador*. Villasandino en el *Canc. de Baena*:

Pónganme con los menores deytadores.
(Pág. 96.)

DIFFINIDO, A: acabado, terminado, llevado á su fin y remate. Juan de Mena, en la *Coronacion*:

Mi motivo diffinido, etc.
(Cop. 4.)

Del lat. *diffinire*.

DIMINUIR: vale *disminuir*. Del *diminuere* lat.

DINARSE: dignarse, tener, por ó á bien. Dijose antes *demnarse*. Berceo, en la *Vida de Santo Domingo*:
Padre de los lazrados, demnate visitar.
(Cop. 342.)

Del lat. *dignare*.

DINERO: un dinero; moneda que tuvo durante la edad media multitud de valores, conforme á la ley de los maravedises. En tiempo de don Alonso el Sabio, valia un maravedí diez *dineros*, despues seis, y últimamente cinco. El real tenia precio de veinte *dineros*. Acaso se deriva del árabe دينار *dinar* ó *diner*, si ya no es que en una y otra lengua reconoce por fuente el *denarius* lat. bien que apartándose de él, en cuanto al valor de la moneda. Hoy es voz genérica.

DISCERNER: juzgar, apreciar, distinguir. Del lat. *discernere*. Juan de Mena, en su *Labyrintho*:
Pues tu juicio, si sabe, discerna.
(Cop. 68.)

DISCOR: composicion poética, cuyo primor parecia consistir en la desavenencia artificiosa de las rimas, como se advierte en las que han llegado á nosotros. Del lat. *discors*. En el *Canc. de Baena*:

Non rompan nin despedaçen los noveles sus discors.
(Pág. 96.)

La una como discor,
la otra como deslay.
(Pág. 495, col. 4.)

DISCREPCION: vale *discrecion*. Derivase del lat. *discretio*.

DISFLORAR: desflorar, quitar la flor ó lustre á alguna cosa. De la voz lat. *deflorare*.

DISFORMEÇA: deformidad, monstruosidad, torpeza, fealdad. Trae su origen del lat. *deformis*.

DISOLVER la cuerda: soltar, desliar, desenvolver la cuerda. Tiene la misma acepción que el *dissolvere* lat., de donde procede.

DISPLANAR: explanar, allanar, describir menudamente. Juan de Mena, en su *Labyrintho*:

De obras mayores nin tales figuras como en la silla yo vi, que displano, etc.
(Copl. 144.)

Del lat. *deplanare*, *planum* facere.

DIURNAL: diario, cotidiano. *Diurnalis*, adj. verbal, usado principalmente por los escritores eclesiásticos, el cual se deriva despues á las lenguas francesa y castellana, en que es ya anticuado.

DIURNO, A: diario, cotidiano. † Dia. En el *Canc. de Baena*:

Los seys diurnos, é los seys noturnando.
(Pág. 240, copl. 4.)

E los antipódes han claro diurno.
(Vide pág. 240.)

Es el *diurnus* lat., derivado de *dies*.

DOMIFICAR: aposentar, colocar en determinada casa ó morada. Fómase del nombre lat. *domus* y del verbo *facere*.

DONCAS: pues que, asi que, asi. Tal vez pasa al cast. del ital. *dunque*, si ya no es que se deriva del *donque* fr., á que ha sustituido el *donec*, reservado aquel casi exclusivamente al language poético. Uno y otro reconocen por fuentes el *dumque* ó el *donec* lats.

DONADIO: don, dádiva, donativo. Del lat. *donativum*. Rabbi don-Sem-Tob., en sus *Cons. y Docums.*:

Que ovieron muchos buenos Donadois del rey.
(Cop. 40.)

DONNA Y DONA: la muger jóven y soltera, la doncella. Dió origen á las voces *donear*, *doneador*, *doneo*, *donosia* y *donegil*, que significan galantear, galanteador, galanteo, apostura, apuesto y gracioso. (Archip. de Hita, copls. 504, 607, 523 y 555.) Fómase del lat. *domina*, sincopado. Tambien se dijo *дона* por *don* ó *dádiva*, del pl. de *donum*.

DRAPERIA: reunion, conjunto de diversos paños de lana. Voz propia de la indumentaria, que se ha aplicado despues á la pintura. Trae su origen del fr. *drap*, de donde sale tambien *draperie*.
DUBDAR: dudar, temer, recelar. El Archip. de Hita:

La muger que está dubdando, ligera es de
(Cop. 616.) (aver.
Mis fechos é la fama, esto me fas dubdar.
(Copl. 822.)

De *dubdar* se dijo *dubdança*, y antes se habia dicho *dultar*, *dulta*, *duldar*, *dulda* y *duldo*. (*Poema del Cid*, vers. 852, 1406, 1172, 860 y 1561.) Procede del *dubitare* lat., de donde mas inmediatamente salió

DUBITANTE: el que duda, part. act. del verbo cast. *dubitar*.

DULCEÇA: dulzura, dulcedumbre. Viene del ital. *dolcezza*, que reconoce por fuente el *dulcedo* lat.

DUEÑA: muger casada ó que ha perdido la doncellez. Vasco de Lobeira, en el *Amadis de Gaula*:
«En aquella verde yerba, ençima daquel manto, mas por gracia é

»comedimiento de Oriana que por
»la desenvoltura nin osadia de
»Ámadis, fue fecha dueña la
»mas hermosa donçella del mun-
»do.» (Prim. part., lib. I, cap.
35). Debe su origen á la voz lat.
domina, y se escribió *domna*,
duenna y *duenya*, hasta fijarse
como aparece á mediados del sig-
lo XV.

DURADA: duracion. Del lat. *durare*,
en la acepcion de persistir, per-
manecer. Vide **ATURAR**.

E.

EHEHENO, A: de eterna y perdura-
ble condenacion. Este adjetivo
formado por el marqués de la
voz *gehenna*, derivada del heb.
גיהנום, expresa la doble pena de
los condenados, «quorum et
»mente urit tristitia et corpus
»flamma», para castigo de pensa-
mientos y obras. San Isidoro di-
ce, al ponderar este suplicio: «lg-
»nis gehennæ et lucebit miseris
»ad augmentum pœnarum, ut vi-
»deant unde deleant, et non lu-
»cebit ad consolationem, ne vi-
»deant unde gaudeant.» (Sentent.
lib. II, cap. 31.) Cuando San Ge-
rónimo esplica este tormento,
manifiesta que debió su origen á
la idolatria de los israelitas,
quienes en el valle de Gehennon,
puesto á las faldas del Mória y
regado por el Siloa, tributaron
adoracion á Thopheth y Bahal y
les consagraron sus hijos. Aquel
valle, antes lleno de delicias,
(planicies plena deliciis) se con-
virtió en un inmenso cementerio,
tomando despues el nombre de
gehenna, lugar donde debian ser
perpetuamente castigados los pe-

cadores. Vide *Lib. Reg., Para-
lip. y Jerem.*

EGLESIA: iglesia. Dijose tambien
eclegia é *igreja*. En el *Poema del
Cid*.

Al salir de la eclegia, cavalgaron tan privado.
(Ver. 2251.)

En el *Rimado del Palacio*:

Obispos sus eglesias devian gobernar.
(ad dim.)

Es corrup. del lat. *ecclesiã*, de-
rivado del *ἐκκλησία* gr.

EGUAL: igual, semejante. Del lat.
æqualis. En el *Canc. de Baena*:

Non sean eguales, mas tod's menores.
(Pág. 215, op. 3.)

Antes *egoal*. El Arch. de Hita:
La nariz afilada, los dientes menudillos
egoales é bien blancos, etc.
(Cop. 324.)

El mismo origen reconocen el
ugual ital. y el *egál* fr.

EMICANTE: resplandeciente, esplen-
doroso. Del lat. *emicare*.

EMPESEER: dañar, estorbar. El Arch.
de Hita.

A muchos empeesen los agenos errores.
(Cop. 641.)

En el *Canc. de Baena*:

Obras de contrarios nunca le empecan.
(Pag. 214.)

Parece ser el *empecher* fr., y dió
nacimiento al adj.

EMPESCIBLE: dañoso, embarazoso.

EMPLANTADO, A: bien puesto, firme
y seguro sobre las plantas. Del
lat. *plantare*.

EMPRENTADO, A: grabado, estampa-
do, sellado. Acaso se introdujo
esta voz de la fr. *emprainde*, ya
desusada; pero una y otra re-
conocen por fuente á la lat. *im-
primere*. El marqués la usa en
el mismo sentido que los clási-
cos. Ciceron decia: «Quùm visa
»in animos imprimuntur, inter-
»ipsas impressiones nihil interes-
»se.» (Acad. IV.)

EMPROVISTO: de pronto, de repen-
te. Es el *improvisò* de los latinos.

ENARTAR: engañar con arte y astu-
cia. El Arch. de Hita:

Dixel: Si Amor eres, non puedo aqui estar:
eres mentiroso, falso en muchos enartar.
(Cop. 172.)

Se forma de la prep. *in* y el nom-
bre *ars* lat.

ENCARIR: encarecer, dar excesivo
precio y estima. En el *Poema de
Alex.*:

Tantas fueron las yentes á las puertas veni-
das
Que eran mucho ademas nas naves encaridas.
(Cop. 2361.)

Parece traer su procedencia del
encherir fr., reconociendo una
y otra voz la formacion lat. de *ca-
ré*, con la prep. *in*, preformativa.

ENCOBRIR: encubrir, ocultar. Viene
del lat. *cooperire*, de donde el
fr. *couvrir*, y el ital. *coprire*.

ENCONTINENTE: al punto, al momen-
to. Es el *incontinenti* lat.

ENDE: allí, de allí, de aqui adelan-
te, por eso, pues. En el *Poema
de Alex.*:

El non quiso ende parte, nin ovo della cura.
(Cop. 4294.)

Ende son los onbres de muy buena color.
(Cop. 4302.)

El Archip. de Hita:

Mas non se parte ende, ca natura lo entiva.
(Cop. 65.)

Es el *inde* lat.

ENDEVIDO, A: injusto, arbitrario, no
debido. Del lat. *indebitus*.

ENFECCIONADO, A: envenenado, to-
cado de veneno. Procede del lat.
inficere, cuyo sup. es *infectus*.

ENFINGIDO, A: fingido, supuesto, fal-
so: part. pas. de *enfingir*, deri-
vado del lat. *fingere*.

ENFORCAR: ahorcar, poner en la
horca. En el *Poema de Alex.*:

Estorpó mas de mil, enforcó mas de ciento.
(Cop. 446.)

El Archip. de Hita:

Al ladrón enforcaban por quatro pepiones.
(Cop. 1428.)

Debe su formacion á la prep. *in*
y al nombre *furca*.

ENFUSCAR: oscurecer, rodear de
sombras ó tinieblas. Dijose tam-
bien *enfoscar*, y es el *infuscare*
lat.

ENGENIO: ingenio, talento; la facul-
tad de inventar. Escribióse *en-
ienno* y *engenno*, aplicándose á
la tormentaria desde el siglo XIII.
En el *Poema de Alex.*:

Tanto avie buen enienno é solil corazón,
(Cop. 47.)

El engenno fecho, el archa cerrada.
(Cop. 702.)

En el *Canc. de Baena*:

Por vias, ingenios, maneras, nin artes.
(Pág. 281.)

Es el *ingenium* lat., que pasa
á casi todas las lenguas mo-
dernas.

ENIGMATOS: lo mismo que *enigmas*;
alegorias oscuras, cuestiones ó
sentencias artificiosas ó difíciles.
Del *ænigmata* lat., que se deri-
va del *αἰνιματα* gr., cuya raiz
es el verbo *αἰνιπω*, que significa
hablar oscuramente.

ENLLENAR: llenar. Viene con no-
table corrupcion del *implere* lat.

ENTRAMOS: entramos, uno y otro,
ambos á dos. En el *Poema de
Alex.*:

Metieronse entramos solos enna carrera.
(Cop. 574.)

Fórmase de las voces *inter* y *am-
bo* lats.

ENXEMPLO: ejemplo, enseñanza. Se
dijo en los siglos anteriores *en-
siemplo*, *enxiempro* y *enxiem-
plo*. En el *Poema del Cid*:

Atan malos ensiemplos non fagades sobre nos.
(Ver. 2741.)

En el de *Alex.*:

Dexan malos enxiemplos, cuemo malos varo-
(Cop. 1665) (nes.)

En el de *Apol.*:

Traye mucho ejemplo desto la Escriptura.
(Cop. 52.)

Es el *exemplum* lat.
EPITHALAMIA: epitalamio, cantó nupcial. Fórmase de la preposición *ἐπι* y el nombre griego *θάλαμος*, de donde sale la voz *ἐπιθαλάμιον*, origen de la lat. *epithalamium*, y de esta en su pl. la cast.

ESCARNIDO, A: burlado, escarnecido: part. pas. de *escarnir*. También se dijo *escarnio*. En el *Poema de Alex.*:

Primero escarnio, despues crucifigado.
 (Cop. 1749.)

Del lat. bajo *excarnire*, sincop. de *excarnificare*.

ESCELERATO, A: malvado, criminal, pecaminoso. Es el *sceleratus* lat.

ESCRIPURA: composición, obra escrita. Tomóse esta manera de decir del lenguaje eclesiástico, que dió el nombre antonomástico de *Sacra Scriptura* á los libros santos, designados ya con el de *Biblia*.

ESCRIVIDO, A: es formación derivada del pres. del verbo *escribir*, cuya raíz *scribere* reconoce también la voz

ESCRIVIENTE: escritor, autor; el que inventa ó compone alguna obra.

ESGUARDE: mirada, la acción de expresar por medio de la vista algún afecto del alma. Viene del ital. *sguardo*, empleado por los poetas en la misma acepción. Petrarca dijo:

..... El dulce sguardo
 que piagava il mio cuore...
 (Son. 257.)

O dulce sguardi o parolette acorte.
 (Son. 216.)

ESPHINGO: esfinge, monstruo que tenía cabeza y manos de muger, cuerpo de perro, alas de ave, voz de hombre, uñas de león y cola de dragón, y que afligió á Tébas

con sus enigmas, hasta que acertados estos por Edipo, cayó muerto á sus plantas. El origen de esta voz es del gr. *σφιγγς*, de donde salió el *sphinx* ó *sphingos* lat., que hubo de dar nacimiento á la voz cast.

ESTELLADO, A: sembrado, lleno de estrellas. De la voz lat. *stellatus*.

ESTILLO: vale *estilo*. La forma especial de hablar ó escribir cada uno. Del *stilus* ó punzón, que emplearon los romanos para escribir en las tablas enceradas. Pero Lopez de Ayala, en el *Canc. de Baena*:

Dexado el estilo asy comenzado.
 (Pág. 554, cop. 4.)

ESTIMULACION: lo mismo que *estimulo*. Es el *stimulatio* lat.

ESTOL: armada, flota. Viene del gr. *σολος*. Bocacio en sus *Mugeres illustres* (romanzado). «E tomado el estol de las naves de su hermano» (Cap. 40). Y en otra parte: «Antonio con Cleopatra con grand estol de navios, arreados de velas de grana y oro, fueron á Epiro» (Cap. 88).

ESTONCES: entonces, en aquel momento ó tiempo. Se dijo asimismo *estonz*, *enton*, *entonzas*, *estonzas* y *estonce*. En el *Poema del Cid*.

La sierra de Miedes passáronla estonz.
 (Ver. 2702.)

En el de *Alex.*:
 Seremos enton caidos en mui grant error.
 (Cop. 1686.)

Id.: Entonzas dixo Calcas á las grecianas yen.
 (Cop. 383.) (tes.)

Id.: Estonzas asmó Nicanor una bella razon.
 (Cop. 1230.)

En el de *Fern. Gonz.*:

Estonece era Castiella un pequenno rencon.
 (Ad. dim.)

Fórmase del *tunc* lat.

ESTORCER: escapar, libertarse, esquivar. En el *Poema de Alex.*:

Veien que de la muerte non podien estorcer.
 (Cop. 1255.)

En el *Canc. de Baen.*:

Non puede aquello estorcer alguno.
 (Pág. 560, cop. 3.)

Trae su origen del lat. *extorquere*.

ESTORIA: historia, relación, cuento, relato. Escribióse igualmente *ystoria*. Es el *historia* lat., derivado del *ἱστορία* gr. En el *Poema de Apol.*

Dixole la estoria é la tribulacion.
 (Cop. 334.)

ESTORIÓGRAPHO: vale *historiador*, *narrador*, *expositor* de las cosas acaecidas (*rerum gestarum*). Sin duda procede directamente del *ἱστοριογραφος* gr.

ESTORMENTOS y **ESTORMENTOS**: instrumentos. Antes se había dicho *estrumen* y *estrumentes*. Berceo, en los *Milagr. de Ntra. Sra.*:

Nin estrument, nin lengua, ni tan claro vo-
 (Cop. 9.) (cero.)

En el *Canc. de Baena*:

Con los estormentos que dulce tocavan.
 (Pág. 209.)

Proviene del lat. *instrumentum*, y aplicóse por excelencia al arte de la música.

ESTRAMBOTE, **ESTRIMBOTE** ó **ESTRIBOTE**: breve composición poética, á manera de letrilla, donde se repite á cada estrofa un estribillo, que le sirve de tema; el estribillo mismo. En el *Poema de Alex.*:

Se que queria alguno darme un estribote.
 (Cop. 2229.)

Berceo, en la *Vida de Santo Domingo*:

Faciéndole escarnios y laydos estribotes.
 (Cop. 648.)

ESTOYCIANO, A: lo mismo que *estóico*. Trae su origen del lat. *stoicus*, que se deriva del *στωικός* gr.

ESTRIBERA: estribo. En el *Poema del Cid*:

Aguió mio Cid, á la puerta se legaba:
 Sacó el pie del estribera, una feridal daba.
 (Vers. 38 y 139.)

ESTUPAÇA: topacio. Dijose igualmente *tupaça*. Derivase del *topazius* lat., que trae su origen del gr. *τοπάζιος*.

EXCLUDIR: excluir, echar, dejar fuera. Del lat. *excludere*.

EXEMIDO, A: lo mismo que *eximido*: part. pas. de *eximir*, derivado del lat. *eximere*, comp. de *ex* y *emere*.

EXPEDIR: despedir, separar, apartar. Berceo, en la *Vida de Santo Domingo*:

Non querria con esto de vos me espedir.
 (Cop. 315.)
 De la vida del sieglo vengo bien espedida.
 (Cop. 321.)

Del lat. *expedire*.

EXPLICADO, A: desplegado, estendido. Del lat. *explicare*, cuya primitiva acepción conserva.

F.

FABLAR: hablar. Es el *fabulari* lat. Juan de Mena, en su *Labyrintho*:
 De otras non fablo, mas fago argumento.
 (Cop. 80.)

Igual procedencia tiene la voz

FABLA: arenga, conversación, lenguaje, sentencia, fábula. En el libro de *Santa Maria Egipcíaca*:

Si escucháredes una parábala,
 más vos valdrá que una fabla.
 (Cop. 16 y 17.)

Y lo mismo el diminutivo

FABLILLA: hablilla, fabulilla, refrán. Es el lat. *fabella*. En el *Canc. de Baena*:

Esta pequeña fablilla
 basta á buen entendedor.
 (Pág. 188, col. 4.)

Escribióse igualmente *fabriella*, *fabrilla* y *fabiella*.